



Title	岸総理大臣第1次訪米関係一件 岸・マッカーサー予備会談（於東京） 第1巻(五月十八日会談   外務省外交史料館レファレンス番号：nd)
Author(s)	-
Citation	平成30年度外交記録公開   公開日：2018年12月19日   外務省外交史料館管理番号：A'.1.5.0.4-1   CD・DVD番号：H30-001
Issue Date	
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/44167">http://hdl.handle.net/20.500.12000/44167</a>
Rights	外務省外交史料館所蔵資料

五月十八日  
會議

大臣

極秘

岸総理・マツカーサー米大使会談要旨

(昭三三 五一八)  
文書課長

五月十七日マツカーサー米大使は、レムニッツア在日米軍司令官と共に沖繩に赴いたが、同日在京米大使館ホーシー公使は大野次官を来訪、ワシントンより訓令に接したので、「マ」大使は十八日午後三時東京帰着の予定につき、それ以後成る可く早い機会に大使と総理との会談をアレンヂ方要請した。

右に基き、マツカーサー大使は十八日午後五時五分外務省に岸総理を来訪約三十分間に亘り要旨左の如き会談を行つた。

(大野次官、千葉アメリカ局長、ホーシー公使、竹内同席)

「マ」大使より約五十分前飛行場に帰着した許りであるが、沖

繩におけるわれわれ、特にレムニッツァー司令官の滞在をミゼラブルにしたものはジラード事件（相馬ヶ原演習場における米兵の農婦射殺事件）である。本件の取扱いは本国で問題となっており、われわれ両人の首が危いかも知れぬ。（この点は軽く述ぶ）われわれとしては日本政府をヘルプするため出来る丈のことをしたのであり、そのため議会において叩かれるが致し方ないと述べた後、左の通り述べた。

(1) 本日は二つの要件で参上した次第である。一つは琉球諸島に関する問題である。従来米国の琉球における施政権の行使は多数の行政命令 (Various Administrative Orders) に基いて行われていた。昨年の議会におけるヒヤリングの結果、これらの法令を一本の行政命令 (Executive Order) に統一しなければならなかった。

而して七月に始まる新年度の予算はこの新政令を前提とした項目を含んでいる。官僚機構の関係上、その処置が今日迄遅れたが、又議会においてヒヤリングが近く行われるので、本件は急がなければならぬ事情にある。

考えられている行政命令の要点を申上げると、これにも二つの特徴がある。その一つは琉球の裁判制度が従来よりも明確に (*in better terms*) 規定されており、裁判管轄権は拡張され、又三つの裁判所制度の相互の関係が明確化されている。又琉球民政府 (*Ryukyu Government*) による裁判に対する行政的干与の可能性も出来る丈縮小されている。更に従来明示的に規定されてはなかつた住民の基本的民権 (*civil liberties*) も今回の命令では明示的に規定されている。

特徴の第二は本年七月一日より実施される米軍の指揮系統の変更に伴つて、琉球のガバナーは従来レムニッツァー司令官であつたが同日以後は琉球に駐在する者がガバナーとなることである。

ダレス長官及び本国の人達は、貴総理の訪米に鑑み、この命令を公表するタイミングに由つて自分が貴総理と相談するよう望んでいる。総理としては訪米前とするか、或は訪米後数週間後発表とするか希望（*preference*）がおありかと思う。この命令には別に新しいものはないが、以前に較べ改善と思う。しかし、タイミングは日米双方にとつて重要と考える。この点についての総理のレコメンデーションは自分から伝えるが、恐らくお考え通りに運べるものと思う。総理としてはこの問題について或

は少し考えられたいかと思うが、この命令は大統領が発出するものであるので、大統領が貴総理のタイミングについてのお考えを承知したいということであろうと述べた。

右に対し、総理より、本件についてはそのサマリーを頂ければ、少し考えた上で月曜に返事すると致したいと述べ、大使は之に応じ、別添を総理に手交した。

一、大使より第二の問題はチンコムの問題である。之については先般米国が提案を行つたが、関係国の受けはよろしくなかつた。そこで、昨日新たな一連の提案を行つた。之は日本側の考えに相当歩み寄つたものであるので、日本側において之を支持されることを強く希望する。(hope earnestly that you favor this) 米国としては

中共の軍事的潜在力 (military potential) 及び産業構造 (industrial structure) の強化 (build up) を遅らせるために或種の戦略的統制

(certain strategic controls) が必要であると考えている。この最後の

点について香港政府の商工部 (Department of Commerce and Trade of Hong Kong)

が一九五五年十二月に発行した Hong Kong Trade Statistics は

極めて興味あるもので、中共の東南アジアに対する消費物資の輸出が非常に増大していることを示している。中共は生産コストを顧慮することなく、又人民の犠牲においても輸出出来るが、東南アの市場獲得のための施策 (drive) を推進していることは明らかである。この問題については日米双方が合意し得る何等かの統制方法を見出すことは極めて重要であると思うと述べた。

之に対し、総理は、日本としては貿易拡大の見地から統制緩和を強く要求しているが、根本的には中共の軍事力及び経済力が強化されることを押さえるため、戦略物資の輸出統制を行わねばな



らぬという考えは否定しない。しかし、同時に日本の産業のことを考えてやらぬばならぬので、今の提案については具体的内容―当方は未だパリ大使館から報告が来ていない―を検討して見たいと述べたところ、大使は**鎮**めていた。

一、大使より、大統領よりダレス長官を通じて総理に対するパーソナルな、かつ極秘のメツセーヂがあるのでお伝えしたいとて、「大統領は総理において差支えなくば六月二十日の午后、喜んでフォアサムゴルフをアレンジすべし、但し、大統領のゴルフはデプロアラブルな状態にあるので、総理はエキスパートでないことを希望する」との趣旨を述べた。

総理より、右は願つてもないことであるので、喜んでお受けする、自分はエキスパートではないから心配される必要はない旨大

統領にお伝えありたいと述べた。

一、なお、本日の会談についての新聞に対する応待振りとしては訪米に関する日程について打合せたとのみ答え、特に相馬ヶ原事件については言及しないこととした。

CONFIDENTIAL

There follows a summary of the Presidential Executive Order providing for the administration of the Ryukyu Islands:

Preamble: Pending the establishment of enduring conditions of peace and stability in the Far East it is the policy of the U.S. to maintain the degree of control and authority now exercised with respect to the Ryukyu Islands under Article 3 of the Treaty of Peace in order to enable the U.S. to contribute effectively to the maintenance of security in the area. The U.S. is mindful of the importance of human rights, the dignity of the human person and the striving of peoples everywhere to govern themselves in accordance with democratic concepts.

§  
Section I: Except as the Congress may otherwise provide, all administrative, legislative, and judicial powers in the Ryukyus shall be exercised in accordance with this order.

Section II: The said Authority shall be exercised by the Secretary of Defense subject to Presidential direction. The Secretary of Defense shall encourage the development of effective and responsible Ryukyuan government and shall continue to promote the economic and cultural advancement of the inhabitants.

Section III: The Secretary of State shall be responsible for conduct of Ryukyuan foreign relations. (Provision is made for consultation and coordination between the Secretaries of Defense and State).

- 2 -

Section IV: The Chief Civil Administrator shall be an active member of the Armed Forces of the U.S.

Section V: The government of the Ryukyu Islands (GRI) will be continued.

Section VI: The legislative power of the GRI is vested in a body whose members are directly elected. It shall consist of a single house of 29 members who shall be elected biennially in even numbered years from single representative districts.

Section VII: The legislative body shall exercise legislative powers which extend to all subjects of legislation of domestic application. The legislative body shall choose its own officers and determine its rules and procedures. The legislative powers of the municipal governments are vested in the local elected legislative bodies elected in accordance with procedures established by the GRI.

Section VIII: The executive power of the GRI is vested in the Chief Executive who shall be a Ryukyuan appointed by the head of the U.S. Civil Administration after consultation with representatives of the Ryukyuan legislature. The heads of the municipal government shall be elected in accordance with procedures established by the legislative body of the GRI.

Section IX: All Bills passed by legislature must be presented to the Chief Executive who may approve or return them to the legislative

CONFIDENTIAL

- 3 -

body within 15 days. If a bill is not so returned, it becomes law as if approved. If a bill is returned to the legislative body, it may re-enact the bill by a 2/3 vote (the chief American official will have limited veto power). If a bill appropriates money, the Chief Executive may return parts or portions of said bill.

Section X: (This section covers the courts system in the Ryukyus and divides jurisdiction between the courts of the government of the Ryukyus and the civil administration courts. The Ryukyus courts will have criminal jurisdiction over all persons except members of the U.S. forces or civilian components thereof, U.S. nationals or employees of the U.S. Government and dependents of the foregoing except Ryukyans. However, any criminal case affecting security, property or interest of the U.S. may be transferred to civil administration courts by the Chief U.S. official. Civil jurisdiction of the Ryukyuan courts extends to all civil cases, except the Chief U.S. official may transfer to a civil administration court any case he finds affecting the security, property or interest of U.S. or, upon petition of a party for any case in which member U.S. forces or civilian component, U.S. employee who is U.S. national or dependent of foregoing unless a Ryukyuan dependent is a party. The jurisdiction of the Civil Administration courts will cover criminal jurisdiction in the cases specified above excluded from Ryukyuan jurisdiction. The highest civil administration court will review cases tried in lower civil administration courts and a limited category of other cases).

- 4 -

Section XI: (The section specifies the powers reserved to the Chief U.S. official in order to insure fulfillment of his mission and includes authority to veto or annul legislation enacted by the Ryukyuan legislature in whole or part, and when necessary to remove public officials from office and to issue legislation. It also provides for emergency assumption of authority by the Chief U.S. official when mandatory for security reasons).

Section XII: (This section guarantees to the Ryukyus the basic liberties including freedom of speech, assembly, petition, religion and press, and security from unreasonable searches and seizures, and from deprivation of life, liberty or property without due process of law).

Section XIII: (This section delegates authority to the Secretary of Defense for carrying out of the order).

Section XIV: (This section provides for the maintenance of existing civil administration legislation in effect until other action is taken under this order).

Section XV: (This section provides for the continued exercise by the Civil Administration and the Government of the Ryukyus of present authority and the maintenance in office of the present incumbents pending any changes resulting from this order).

CONFIDENTIAL

Concerning the problem of China trade controls, it is the desire of the Japanese Government to try to bring about a reasonable solution satisfactory to all countries concerned. The revised proposals submitted by your Government still seem to be far from what most countries want. I think it would be desirable that your Government give further consideration on this matter.

CONFIDENTIAL

別紙  
甲  
号  
(英文)

I have made a quick study of the summary which you left with me on the 18th. I am grateful for the consideration which you have shown me in asking me before my visit to the United States for my views on the issuing of this Presidential Order, particularly its timing.

I have stated at previous meetings with you my frank views on the territorial problems which I intend to present to President Eisenhower when I visit Washington. I think that the issuing of the Presidential Order will have an important bearing on these problems.

Frankly speaking, it does not seem to me appropriate that such a Presidential Order which assembles and unifies the numerous administrative orders which hitherto existed separately should newly be issued at this time when the question of the administrative power in Okinawa is being followed with so much interest, not only in Okinawa but also in Japan.

The issuing of the Presidential Order will give the public the impression that the United States is finally preparing to settle down to a long term of administration in Okinawa. Furthermore, the issuing of this Order will at once make clear the various restrictions on the autonomy of the residents in these islands which were hitherto only vaguely known. It is feared that this will give rise to more criticism in Japan.



In conclusion, I believe that the issuing of the Presidential Order will bring about marked political disadvantages from the standpoint of the relations between our two countries, greater than the advantages which may be obtained. Therefore, I would like most earnestly to ask for re-consideration by the United States Government so that the proposed Presidential Order will not be issued.